

RE/COVER green

Verlegeempfehlung

Installation Instructions for RE/COVER

Conseils de pose : RE/COVER

Allgemeine Reinigungs- und Pflegeempfehlung

General Cleaning & Maintenance Instructions
for RE/COVER

Instructions générales de nettoyage et d'entretien
pour RE/COVER green



Verlegeempfehlung RE/COVER green

Allgemeines:

Vor der Verlegung ist der Bodenbelag auf einen ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. RE/COVER green Bodenbeläge können auf allen verlegereifen Untergründen eingebaut werden. Demnach muss der Untergrund fest, tragfähig, dauerhaft trocken und eben sein. Es gelten die anerkannten nationalen Vorschriften und Richtlinien.

Bodenbelagsvorbereitung :

Akklimatisieren Sie RE/COVER green mindestens 24 Stunden vor der Verlegung bei Raumklima, am besten in den zu verlegenden Räumen. Schneiden Sie die Bahnen mit einer Längenzugabe von ca. 3,0 cm zu. Rollen Sie die zugeschnittenen Bahnen auf und akklimatisieren Sie den Belag unter Berücksichtigung der raumklimatischen Verhältnisse im aufrecht stehenden Zustand.

Raumklimatische Bedingungen:

Die Raumtemperatur für die Lagerung und Verarbeitung der Ware sowie für alle Werks- und Hilfsstoffe (Klebstoffe etc.) muss mindestens 18 °C betragen. Die relative Luftfeuchtigkeit sollte 65% nicht überschreiten, wobei die Unterbodentemperatur 15 °C nicht unterschreiten sollte.

Verlegung:

Legen Sie den zuvor akklimatisierten Bodenbelag der Länge nach mit einer Überlappung von ca. 2,0 cm pro Bahn für den späteren Nahtschnitt aus.

Hinweis:

Die Werkskanten sind vor der Verlegung grundsätzlich zu beschneiden. Bei Holzdekoren ist der Rapport zu beachten. Beim Nahtschnitt ist darauf zu achten, dass der Schnitt direkt neben der Holzfuge verläuft und an der anderen Seite die Holzfuge stehen bleibt. Falls eine spätere Verfugung des Belages vorgesehen ist, sollte der Nahtschnitt direkt in der Holzfuge verlaufen.

Schlagen oder rollen Sie die Bahnen nun bis zur Raummitte zurück. Ziehen Sie nun den Nassbettklebstoff mit der dafür ausgelobten TKB-Zahnleiste nach Angaben des Klebstoffherstellers gleichmäßig und bahnenweise auf.

Lassen Sie den Klebstoff je nach Herstellerangabe ablüften.

Legen Sie den Belag nun in das Klebstoffbett ein. Reiben Sie anschließend den Belag mittels eines geeigneten Anreibgerätes (z. B. von Fa. Wolff) sorgfältig an.

Das Nachwalzen des Belages mittels einer Gliederwalze mit mind. 45 kg sollte ca. 20–30 Minuten nach dem Anreiben des Belages erfolgen. Rollen oder

schlagen Sie nun den Bodenbelag von der gegenüberliegenden Seite ebenfalls zurück. Vermeiden Sie Klebstoffübernetzungen. Schieben Sie den Belag nach entsprechender Abluftzeit Bahn für Bahn in das Klebstoffbett und reiben Sie den Belag sorgfältig an.

Nahtschnitt:

Schneiden Sie die Naht direkt nach Einlegen und Anreiben des Belags mit einem geeigneten Nahtschneider (z. B. „Linocut“) und ca. 0,3 mm Abstand und drücken Sie die Naht nochmals mit einem Nahtroller an.

Nachdem die Gesamtfläche verlegt und die Nähte geschnitten wurden, soll die Fläche sowie alle Randbereiche noch einmal komplett angewalzt oder -gerieben werden.

Eine thermische Abdichtung der Nahtkanten ist generell zu empfehlen, diese darf frühestens 24 Stunden nach der Verlegung bzw. nach dem vollständige Abbinden des Klebstoffs (Herstellerangabe) vorgenommen werden.

Thermische Verfugung:

Fräsen Sie den Belag mind. 2,0 mm tief und max. 3,5 mm breit entlang dem Fugenverlauf auf. Nähte in Randbereichen sind mit einem geeigneten Fugenzieher auf entsprechende Breite und Tiefe aufzuweiten.

Stellen Sie das Schweißgerät auf ca. 450 °C ein. Verwenden Sie zum Einbringen der Schmelzdraht eine 5,0 mm Schnellschweißdüse. Stoßen Sie die Schmelzdraht noch im warmen Zustand mit dem „Mozart“-Abstoßmesser mit Abstandsplatte zur Hälfte ab. Die verbleibende, überschüssige Schmelzdraht lassen Sie vollständig erkalten und stoßen diese dann planen zur Nutzschicht des Bodenbelages mit dem „Mozart“-Abstoßmesser ohne Abstandsplatte ab.

Installation Instructions for RE/COVER

In general:

The proper condition of the floor covering is to be inspected prior to installation. We fundamentally guarantee that the merchandise delivered to you stems from the same lot. Vorwerk RE/COVER floor coverings can be laid on all subsurfaces prepared

for installation. Accordingly, the subsurface must be firm, able to bear loads, continuously dry and even. Recognised national regulations, directives and guidelines apply.

Floor covering preparation:

Acclimatise RE/COVER to the room climate stated below at least 24 hours prior to installation, at best in the rooms where installation is to take place. Cut the appropriate lengths of flooring while leaving a spare additional length of approx. 3.0 cm. Roll up the cut lengths and acclimatise the floor covering in an upright position while taking the climatic conditions prevailing in the rooms into consideration.

Room climate conditions:

The room temperature for storing and working with the merchandise must be at least 18 °C. The same applies for all materials and auxiliary substances (adhesives etc.). The relative humidity should not exceed 65%, and the temperature of the subflooring should not be below 15 °C.

Installation:

Lay out the previously acclimatised floor covering lengthwise with an overlap of about 2.0 cm per length to account for cutting the seams later on.

Note:

The factory edges are always to be cut off prior to installation. In the case of wood decors, attention is to be paid to the repeat pattern. When cutting the seam, attention is to be paid that the cut runs directly alongside the wood joint and that the wood joint is retained on the other side. If it has been envisaged to join the floor covering at a later stage, the seam cut should run directly within the wood joint.

Now lay or roll out the lengths back towards the centre of the room. Then use the appropriate notched rake, e.g. as recommended by a technical commission for construction adhesives, to spread the wet-bed adhesive approved by Vorwerk evenly and length by length according to the adhesive manufacturer's instructions. Allow the adhesive to air as instructed by the manufacturer. Now lay the floor covering onto the adhesive bed. Afterwards, carefully work the floor covering smoothly into the adhesive by means of a suitable flooring rubber (e.g. from tool manufacturer Wolff).

Note:

Subsequent rolling of the floor covering using a segmented roller weighing at least 45 kg should take place around 20–30 minutes after the flooring has been rubbed into the adhesive. Now roll the floor covering working from the opposite side, too. Avoid shifting the adhesive network. After the appropriate airing time, slide the floor covering length by length onto the adhesive bed and carefully rub the flooring smoothly in.

Seam cut:

Use a suitable seam cutter (e.g. "Linocut") to cut the seam directly after laying, rubbing in and smoothing the floor covering. Leave about 0.3 mm of spacing, then press the seams together once again with a seam roller.

Once the entire area has been laid and the seams have been cut, the area and all edge regions ought to be completely rolled or rub-smoothed down once again.

A heat-welded sealing of the seam edges is generally recommended. This may be performed no sooner than 24 hours after installation or once the adhesive has set completely (manufacturer's instructions).

Heat-welded joint:

Groove the floor covering at least 2.0 mm deep and a maximum 3.5 mm wide along the joint route. Joints in edge regions are to be expanded to the appropriate width and depth using a suitable pull hand groover. Set the hot-air welding gun to about 450 °C. Use a 5.0 mm speed welding nozzle to introduce the welding rod. While the welding rod is still hot, use the spacing plate on the skiving knife (e.g. Mozart heat weld trimmer & skiving knife) to trim away half of the welding rod. Allow the remaining excess welding rod to cool off completely, then use the skiving knife without spacing plate to trim it down evenly with the wear & tear layer of the floor covering.

Conseils de pose : RE/COVER

Généralités :

Avant la pose, vérifiez le bon état du revêtement du sol. Nous garantissons en principe que le produit livré est issu d'un même lot. Les revêtements Vorwerk RE/COVER peuvent être posés sur toute surface dûment préparée. C'est-à-dire qu'elle doit être solide pour supporter le poids, sèche et plane. Les consignes et réglementations nationales s'appliquent.

Préparer le revêtement :

Acclimitez RE/COVER pendant au moins 24 heures avant la pose à la température ambiante spécifiée ci-après, idéalement dans les pièces prévues. Découpez les lés en ajoutant quelque 3,0 cm à la longueur voulue. Déroulez et acclimitez-les en position verticale en prenant en compte la température ambiante dans les pièces en question.

Température ambiante :

Entreposage et pose se feront à une température ambiante d'au moins 18 °C ; cela s'applique aussi aux auxiliaires (colles etc.). L'humidité relative de l'air n'excédera pas 65% et la température du sous-niveau du sol ne sera pas inférieure à 15 °C.

La pose :

Posez les lés acclimatés dans le sens de la longueur avec un recouvrement d'environ 2,0 cm par lé, en vue de la découpe précise ultérieure.

Important :

Les chants d'usine doivent être rectifiés d'office avant la pose. En cas de décor bois, tenez compte du rapport de dessin. Découpez les joints en veillant à ce que la ligne de découpe soit directement parallèle au joint du bois et que, de l'autre côté, le joint du bois reste préservé. S'il est prévu de jointoyer le revêtement plus tard, la découpe suivra impérativement le joint du bois.

Rabattez ou ré-enroulez les lés jusqu'au milieu de la pièce. Utilisez la spatule homologuée par le fabricant de colle pour appliquer des lits homogènes de colle humide. Laissez aérer la colle selon les spécifications du fabricant. Après cela, posez le revêtement dans le lit de colle. Frottez précautionneusement le revêtement à l'aide d'un manchon approprié (p. ex. de l'outil Wolf).

Important :

Attendez 20 à 30 minutes avant de passer sur le revêtement à l'aide d'un tambour articulé d'un poids propre d'au moins 45 kg. Rabattez ou ré-enroulez ensuite le revêtement côté opposé. Évitez tout transfert de colle. Glissez le revêtement, lé après lé, dans le lit de colle suffisamment aéré et frottez précautionneusement avec le manchon.

Découper le joint :

Aussitôt après avoir posé et frotté le revêtement, découpez le joint avec un cutter approprié (p. ex. « Lino-cut ») en laissant un écart de quelque 0,3 mm. Une fois de plus, compressez ensuite les joints avec une roulette adéquate.

Après avoir revêtu toute la surface et découpé tous les joints, repassez avec le manchon ou le tambour sur toute la surface et les côtés.

Il est recommandé de procéder à un scellage thermique des joints mais, au plus tôt, 24 heures après la pose, voire le séchage de la colle (se référer aux précisions du fabricant).

Jointoyage thermique :

Le long du joint, rainurez le revêtement sur un minimum de 2,0 mm de profondeur et un maximum de 3,5 mm de largeur. A proximité de chants, adaptez largeur et profondeur des joints d'un outil de fraisage approprié.

Réglez l'appareil de soudage sur environ 450 °C. Pour placer le cordon de soudage, utilisez une buse de 5,0 mm (soudage rapide). Rognez la moitié du cordon encore chaud à l'aide d'un couteau à araser avec plaque d'espacement (p. ex. un couteau d'arasage et d'affleurage « Mozart »). Laissez refroidir complètement le cordon restant ; vous l'éliminerez ensuite, avec le couteau « Mozart » sans plaque d'espacement, en coupe affleurée par rapport à la couche d'usure.

Allgemeine Reinigungs- und Pflegeempfehlung für RE/COVER green

RE/COVER green ist werkseitig mit einer sehr strapazierfähigen PUR-Nutzschicht ausgestattet.

Die PUR-Nutzschicht bewirkt einen geringen Pflegeaufwand und reduziert die Unterhaltskosten nachhaltig. Eine Erstpflge oder Beschichtung der Oberfläche mit Polymerdispersionen sowie der Einsatz von Pflegemitteln entfällt!

Vorbeugende Maßnahmen:

Ausreichend dimensionierte textile Sauberlaufzonen von mindestens 4 bis 6 laufenden Metern können den Schmutzeintrag im Objekt um bis zu 80% reduzieren und somit den Nutzwert des Belages und die Reinigungskosten erheblich beeinflussen.

Bauschlussreinigung:

Nach dem Entfernen von lose aufliegenden Verunreinigungen wird anhaftender Schmutz manuell oder maschinell entfernt. Zur mechanischen Schmutzentfernung können rote Pads (3M Pad) oder der Einsatz von Bürsten verwendet werden. Als Wischflotte wird Wasser mit Zusatz eines geeigneten PU-Reinigers verwendet. Eine Ersteinpflge oder Beschichtung nach dem Einbau des Belages ist nicht notwendig.

Unterhaltsreinigung:

RE/COVER green wird bedarfsorientiert in täglichen oder längeren Intervallen gereinigt. Lose aufliegender Schmutz kann durch Fegen, Saugen oder Feuchtwischen beseitigt werden. Zum Feuchtwischen eignen sich geeignete Mopsysteme oder imprägnierte Vliestücher. Bei starker Verschmutzung mit anhaftenden Verunreinigungen wird dem Wischwasser ein PU-Reiniger zugefügt, und der Boden im zweistufigen Wischverfahren von der Verschmutzung befreit. Alternativ kann auch ein geeigneter Scheuersaugautomat mit rotem Reinigungspad oder mittelharter Scheuerbürste zum Einsatz kommen.

Grundreinigung

Entfällt!

Fleckenentfernung:

Alle fleckenbildenden und aggressiven Substanzen müssen sofort von RE/COVER green entfernt werden. Bei der Behandlung von Flecken mit Reinigungsmitteln oder Fleckenentfernern ist zuvor eine Materialverträglichkeitsprüfung durchzuführen. Die Hinweise und Vorschriften der Reinigungsmittelhersteller sind zu beachten.

Allgemeine Hinweise:

Nach dem Verlegen muss der Bodenbelag in Bereichen, die während der Bauphase stark frequentiert werden, durch geeignete Schutzabdeckungen vor Beschädigungen geschützt werden. Staufeuchte unter

Einrichtungsgegenständen ist zu vermeiden. Stuhl-, Tisch- und Möbelfüße sind mit geeigneten Schutzgleitern oder Unterlagen zu schützen. Diese erhalten Sie z. B. bei Wagner System GmbH, www.wagner-system.de oder magiGLIDE www.magiglide.de. In Bildungseinrichtungen empfehlen wir den Einsatz von Schongleitern von Fa. VS-Möbelwerke www.vs-moebel.de.

Vorbeugend sollen möglichst helle, migrationsfreie Möbelleiter zum Einsatz kommen. Verwenden Sie nur geeignete Stuhl- und Möbelrollen gemäß DIN EN 12529 (Typ „W“-weich). Stuhlrollen sowie Stuhl- und Möbelleiter sind regelmäßig zu warten. Auflageflächen von Stuhl- und Möbelleitern planeben aufliegen und an den Kanten abgerundet sein. Hohe Punktlasten bei geringer Aufstandsfläche können bei el. Bodenbelägen zu irreversiblen Eindrücken oder Beschädigungen führen. Verwenden Sie nötigenfalls geeignete Unterlagen zur Lastverteilung.

Die Rutschhemmung und Trittsicherheit von Bodenbelägen wird maßgeblich durch den Schmutzeintrag, die Reinigungshäufigkeit und die verwendeten Reinigungs-/Pflegeprodukte beeinflusst. Verwenden Sie bitte nur aufeinander abgestimmte Reinigungs-/Pflegeprodukte eines Herstellers. Scheuerpulver, Sanitärreiniger, Säuren, oder starke Lösungsmittel können zu Beschädigung der Belagsoberfläche führen. Eingefärbte Wund- und Hautdesinfektionsmittel können irreversible Verfärbungen verursachen.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Produktempfehlungen der Reinigungsmittelhersteller erhalten Sie auf Anfrage. Informationen über RE/COVER green erhalten Sie auch im Internet unter: www.vorwerk-teppich.de

General Cleaning & Maintenance Instructions for RE/COVER

Vorwerk RE/COVER is fitted with a very durable wear & tear layer at the factory.

This wear & tear layer requires merely a low level of care and reduces maintenance costs sustainably. Neither an introductory care phase, coating the surface with polymer dispersions or the use of care & maintenance products is necessary!

Preventive measures:

Sufficiently sized textile 'dirt walk-off zones' measuring at least 4 to 6 running metres can reduce the amount of soiling carried into the contract site by up to 80%, and thus have a considerable influence on the utility value of the floor covering and on cleaning costs.

Cleaning upon completion of construction work:

Once the loose soiling (dust & debris) lying on the flooring has been removed, clinging dirt is removed manually or by machine. Red pads (3M pad) or brushes can be used for the purpose of mechanical dirt removal. Water with the addition of a suitable PU cleaner is used as a mopping solution. An introductory care phase or coating following installation of the floor covering is not necessary.

Maintenance cleaning:

Vorwerk RE/COVER is cleaned daily or at longer intervals on a need-oriented basis. Loose dirt lying on it can be removed by sweeping, vacuum cleaning or damp mopping. Appropriate mop systems or impregnated non-woven cloths are suitable for damp mopping.

In the event of heavy soiling with clinging dirt, a PU cleaner is added to the mopping water. The flooring is freed from soiling and dirt via a two-step mopping process. A suitable automatic scrubber-dryer with a red cleaning pad or a medium-bristle scrubbing brush can alternately be used.

Basic thorough cleaning:

Is dispensed with!

Stain removal:

All substances that form stains or are aggressive must be removed from Vorwerk RE/COVER immediately. When treating stains with cleaning agents or stain removers, a material compatibility test must be conducted first. Attention is to be paid to the instructions and stipulations issued by the manufacturer of the cleaning agent.

General instructions:

After laying the flooring, suitable protective coverings must shield the flooring against damage in all areas where a great deal of traffic occurs during the

construction phase. Any build-up of moisture underneath furnishings and fittings is to be avoided. Chair, table and furniture legs are to be safeguarded using appropriate furniture glides, pads or mats. They can be obtained, for example, from Wagner System GmbH, www.wagner-system.de, or from magiGLIDE, www.magiglide.de. At educational facilities we recommend the use of protective glides from the firm VS-Möbelwerke, www.vs-moebel.de.

Whenever possible, light-coloured, non-migrating furniture glides ought to be used. Use only appropriate chair and furniture castors in accordance with the DIN EN 12529 (Type "W" = soft) standard. Chair castors and glides for chairs and other furniture are to receive regular maintenance. The surfaces on which chair and furniture glides rest ought to be level and rounded at the edges. In the case of elastic floor coverings, heavy localised loads on a small contact area can lead to irreversible impressions or damage. As necessary, use suitable matting or material underneath to spread the load.

The slip resistance and traction of floor coverings is decisively influenced by the amount of dirt carried in, the frequency of cleaning, and the cleaning or care products used. Please use only cleaning and care products from one manufacturer that have been coordinated for use with each other. Scouring powders, sanitary-ware cleansers, acids or strong solvents can lead to a damaging of the flooring surface. Coloured antiseptics and skin disinfectants can cause irreversible discolouration or staining.

These instructions make no claim as to the completeness thereof. You can obtain product recommendations from the manufacturers of cleaning agents upon request. You can also obtain information about Vorwerk RE/COVER on the internet at: www.vorwerk-carpet.com

Instructions générales de nettoyage et d'entretien pour RE/COVER green

RE/COVER est muni d'une couche d'usure très résistante à l'usure.

Cette couche demande très peu de soins et réduit durablement le coût d'entretien. Elle ne demande ni entretien initial ni enduction de la surface de dispersion aqueuse de polymères. Pas besoin de produits d'entretien !

Mesures préventives :

Prévoir des passages textiles d'accueil et de propreté d'au moins 4 à 6 mètres courants. L'impact sur la valeur du revêtement et sur le coût de nettoyage sera considérable car ces passages réduiront jusqu'à 80% l'apport de saletés.

Nettoyage en fin de chantier :

Après avoir enlevé débris et saletés en vrac, les salissures plus tenaces seront nettoyées manuellement ou à l'aide d'une machine. En cas de nettoyage mécanique, utiliser de préférence des pads rouges (3M Pad) ou des brosses. Le lavage se fera à l'eau additionnée d'un nettoyant PU. Un entretien initial ou une enduction après pose du revêtement n'est pas nécessaire.

Nettoyage et entretien :

Le nettoyage de Vorwerk RE/COVER green se fera selon l'usage, au quotidien ou à intervalles plus longs. Des saletés non incrustées seront enlevées au balai, à l'aspirateur voire à l'éponge. Dans le dernier cas, utiliser des serpillières et des voiles imprégnées non tissées. En cas d'importantes salissures tenaces, ajouter un nettoyant PU à l'eau et laver le sol en deux passages. Une alternative : utiliser une auto-laveuse munie de pads rouges ou d'une brosse mi-dure.

Nettoyage de base :

Pas nécessaire !

Enlever des tâches :

Il est impératif d'enlever de suite toute substance agressive et susceptible de laisser des traces sur le revêtement Vorwerk RE/COVER green. Avant d'utiliser détergents ou produits anti-tâche, il convient de procéder à des essais de compatibilité. Suivre les indications et instructions des fabricants !

Généralités :

Après la pose du revêtement, protéger impérativement ce revêtement par des bâches appropriées dans les zones très fréquentées pendant la durée des travaux. Eviter toute humidité résiduelle sous des meubles. Protéger les pieds des chaises, tables et autres meubles en les habillant d'embouts appropriés. Vous pouvez les commander p.ex. chez Wagner System GmbH, www.wagner-system.de ou chez magiGLIDE www.magiglide.de. Pour des institutions pédago-

giques, nous recommandons des patins fabriqués par VS-Möbelwerke www.vs-moebel.de.

Afin de prévenir tout incident, il convient d'utiliser des patins clairs et non migrants. N'utilisez pour les chaises et autres meubles que des roulettes conformes à la norme DIN EN 12529 (Type « W » – « weich »/souple). Embouts et patins de chaises et d'autres meubles doivent être entretenus régulièrement. Utilisez des patins aux bords arrondis et dont toute la surface s'appuie au sol. De grandes charges sur des surfaces de contact réduites peuvent générer des marques ou des dommages irréversibles. Le cas échéant, utilisez des supports appropriés pour mieux répartir les charges.

Les qualités antidérapantes et antiglissantes dépendent essentiellement du salissement, des intervalles de nettoyage ainsi que des détergents/produits d'entretien utilisés. N'utilisez que des produits et détergents compatibles entre eux d'un seul et même fabricant. Poudres de récurage, détergents sanitaires, acides ou solvants puissants peuvent endommager la surface du revêtement. Des désinfectants cutanés colorés peuvent engendrer des colorations anormales.

Ces instructions ne prétendent nullement être complètes. Sur demande, nous vous communiquerons les recommandations des fabricants de détergents. Vous trouverez d'autres informations concernant RE/COVER green sur Internet sous : www.vorwerk-moquettes.com

Vorwerk & Co Teppichwerke GmbH & Co. KG
Kuhlmannstrasse 11
31785 Hameln
+ 49 (0) 5151 103 0
+ 49 (0) 5151 103-432/-540
www.vorwerk-teppich.de
www.vorwerk-carpet.com
www.vorwerk-moquettes.com

Änderungen vorbehalten
The right to make changes is reserved.
Sous réserve de modifications.

VKF.Nr.: 905253 02/2013